

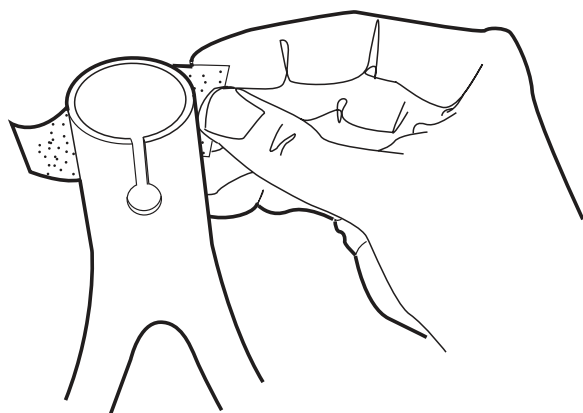
Torque wrench is required for assembly. Bolts that are too loose or too tight may cause failure.



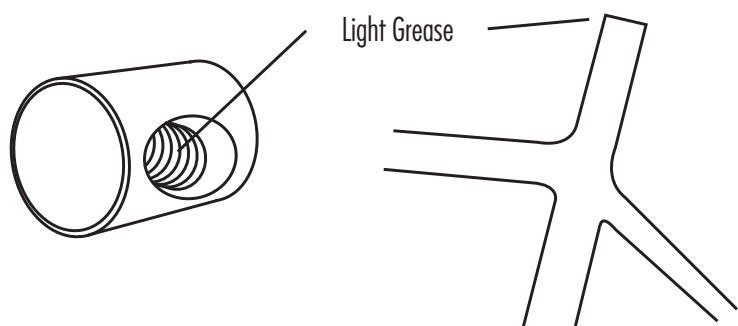
Seatpost Collar Torque Specifications 2.8 Nm

The Thomson Seatpost Collar can generate high force. The bicycle frame and seatpost might get damaged if the seatpost collar is overtightened.

Make sure that your frame seat tube is free of any burrs or peeled paint. You may want to gently sand the frame to achieve a smooth finish.



Do not grease under bolt head or washer. Lightly grease the top of the seat tube. Grease only the threads of the barrel nut.

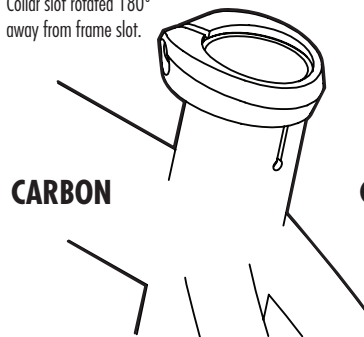


If you lose the original Thomson bolt, barrel nut, or washer, replace only with Thomson replacement parts. Order Thomson replacement parts at your local bike store.

L.H. Thomson Co. Inc. 7800 N.E. Industrial Blvd.
Macon, Georgia USA 31216-7748
phone: 478.788.5052
email: bikes@lhthomson.com
www.bikethomson.com

If the Thomson Seatpost Collar is used with a carbon fiber frame or with a carbon fiber seatpost, or both, orient slot in the seatpost collar 180° away from slot in frame.

Collar slot rotated 180° away from frame slot.



Collar slot inline with frame slot.

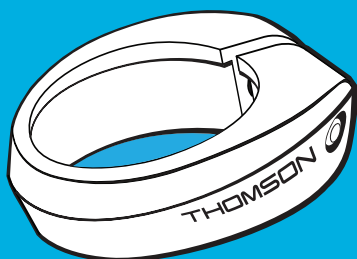


Increase torque incrementally until the saddle no longer twists. Do not attempt to fix a slipping or creaking seatpost by overtightening the seatpost collar. Diagnose what is causing the seatpost to slip.



If your seatpost still slips after you have tightened to maximum torque, follow these steps:

1. Remove excess grease on post and frame.
2. If post rocks or "chucks" in seat tube when there is no collar pressure, seat tube is slightly large. Use seatpost shim to eliminate slop.

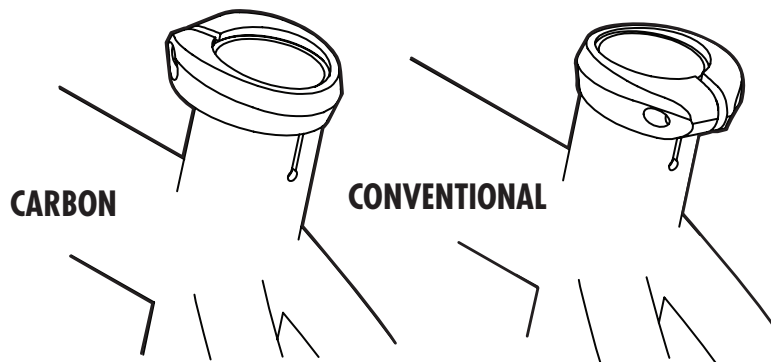


- FR **Une clé dynamométrique est nécessaire pour le montage. Un serrage excessif peut endommager la bague, le cadre et le tube de selle.**
- DE **Drehmomentschlüssel für Zusammenbau erforderlich. Übermäßiges Festziehen kann Klemme, Rahmen und Stütze beschädigen.**
- IT **È necessaria una chiave torsionometrica per l'assemblaggio. Un serraggio eccessivo può danneggiare il collarino, il telaio e l'albero.**
- ES **Se necesita una llave dinamométrica para el armado. El ajuste excesivo puede dañar la cadena, el marco y la tija.**

- FR **Ne serrez pas à un couple supérieur à 2,8 Nm.** Assurez-vous que le tube de selle de votre cadre est exempt de bavures ou de peinture écaillée. Vous pouvez préparer le cadre en le ponçant légèrement pour obtenir un fini lisse.
- DE **Um nicht mehr als 2,8 Nm anziehen.** Sicherstellen, dass Ihr Rahmen-Stützrohr frei von scharfen Kanten und abgeblätterter Farbe ist. Sie können den Rahmen durch etwas Abschleifen vorbereiten, um eine glatte Oberfläche zu erzeugen.
- IT **Coppia di serraggio non superiore a 2,8 Nm.** Assicurarsi che il tubo piantone del telaio sia privo di bave o di vernice scrostata. È consigliabile preparare il telaio sabbandolo leggermente per raggiungere un livello di rifinitura liscio.
- ES **Ajustar a no más de 2,8 Nm.** Asegúrese de que el tubo del sillín de su marco no tenga rebabas ni pintura desconchada. Se aconseja preparar el marco por medio del lijado suave, para lograr un acabado terso.

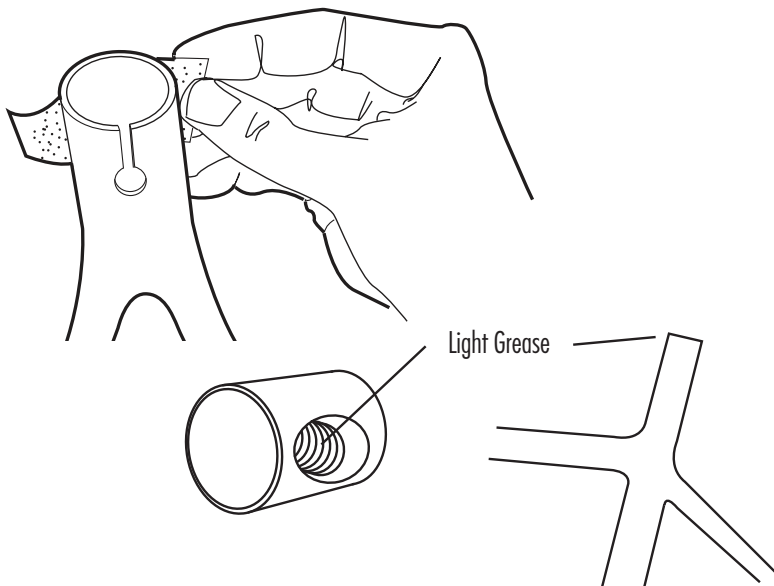
www.bikethomson.com

- FR Si le collier de serrage Thomson est utilisé avec un cadre en fibre de carbone et/ou une tige de selle en fibre de carbone, orientez la fente du collier à 180 degrés de la fente du cadre.
- DE Falls eine Thomson-Klemme mit einem Carbonfaserrahmen und/oder einer Carbonfaser-Sattelstütze verwendet wird, ist der Schlitz in der Klemme 180 Grad vom Schlitz im Rahmen entfernt zu orientieren.
- IT Se il collarino Thomson è utilizzato con un telaio in fibra di carbonio e/o con un reggisella in fibra di carbonio, orientare il foro all'interno del collare a 180 gradi di distanza dal foro nel telaio.
- ES En caso de usar la cadena Thomson con un marco de fibra de carbono o una tija de sillín de fibra de carbono, oriente la ranura de la cadena a 180.º de la ranura del marco.



1

- FR **Graissez légèrement la partie supérieure du tube de selle.** Les nouveaux écrous barilletts du collier de serrage de la tige de selle sont graissés en usine. Appliquez la graisse uniquement sur les filetages des écrous barilletts. Ne graissez pas sous la tête du boulon ni sous la rondelle et n'utilisez pas d'antigrappant.
- DE Die Oberseite des Stützrohrs etwas einfetten. Neue Zylindermuttern für die Sattelklemme wurden werkseitig eingefettet. Nur die Gewinde der Zylindermuttern einfetten, nicht unter den Schraubenköpfen oder der Unterlegscheibe einfetten und keine Montagepaste verwenden.
- IT **Ingrase leggermente la parte superior del tubo del sillín.** Las tuercas nuevas para la cadena de la tija del sillín están engrasadas de fábrica. Sólo aplique grasa a las roscas de las tuercas de los cilindros, no bajo la cabeza del perno o la arandela, y no use antiadherente.
- ES **Ingrase ligeramente la parte superior del tubo del sillín.** Las tuercas nuevas para la cadena de la tija del sillín están engrasadas de fábrica. Sólo aplique grasa a las roscas de las tuercas de los cilindros, no bajo la cabeza del perno o la arandela, y no use antiadherente.



2

- FR **Augmentez progressivement le couple de serrage jusqu'à ce que la selle ne tourne plus.** N'essayez pas de fixer une tige de selle glissante ou grinçante au-delà du couple de 2,8 Nm spécifié.

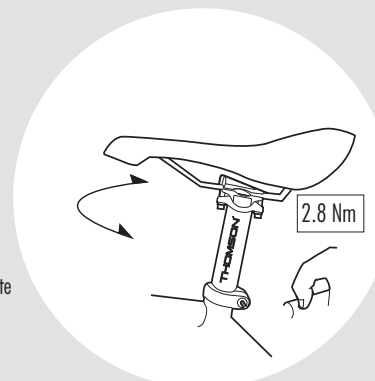
Si votre tige glisse à un couple de 2,8 Nm, essayez les astuces suivantes :

1. Enlevez l'excès de graisse sur le cadre et la tige.
2. Si la tige pivote ou « se balance » dans le cadre en l'absence de la pression du collier, vous devrez caler la tige pour éliminer le jeu.

- DE Schrittweise drehen, bis sich der Sattel nicht mehr dreht. Versuchen Sie nicht, eine nachgebende oder knarrende Sattelstütze durch Überschreiten der 2,8 Nm-Spezifikationen zu befestigen.

Sollte Ihre Stütze bei 2,8 Nm nachgeben, versuchen Sie die folgenden Tipps.

1. Entfernen Sie überschüssiges Schmierfett von Rahmen und Stütze.
2. Sollte die Stütze ohne Klemmdruck im Rahmen schaukeln, müssen Sie bei der Stütze Unterlegscheiben hinzufügen, um die Neigung zu reduzieren.



- IT **Aumentare la coppia di serraggio gradualmente fino a che la sella smetta di oscillare.** Non tentare di aggiustare un reggisella scivoloso o scricchiolante superando i 2,8 Nm prescritti.

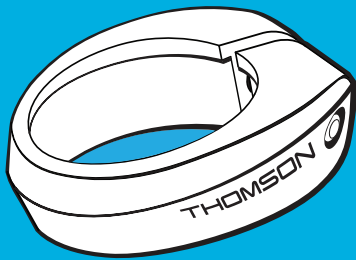
Se l'albero scivola anche a 2,8 Nm, provare con questi suggerimenti.

1. Rimuovere l'eccesso di grasso dal telaio e dall'albero.
2. Se l'albero oscilla o traballa nel telaio senza alcuna pressione del collarino, è necessario ispessire l'albero medesimo per eliminare l'inclinazione.

- ES **Aumente el ajuste de torsión de a poco hasta que el asiento no gire más.** No intente ajustar más allá de la especificación de 2.8 Nm para arreglar la tija de sillín si ésta se desliza o chirra.

Si la tija se desliza a 2,8 Nm, pruebe con estos consejos:

1. Quite el exceso de grasa del marco y la tija.
2. Si la tija se balancea o "se desliza" en el marco sin presión en la cadena, deberá agregarle una cuña a la tija para que quede firme.



JP 組立にはトルクレンチが必要です。ボルトが緩すぎたり、きつすぎたりすると、うまく組み立てられない場合があります。

KO 조립하려면 토크 렌치가 필요합니다. 볼트를 너무 느슨하게 조이거나 팍 조이면 문제가 생길 수 있습니다.

SCH 安装时需要转矩扳手。螺栓要松紧适度，过紧或过松都可能引发故障。

TCH 裝配時需要扭力扳手。螺栓要鬆緊適度，過緊或過鬆都可能引發故障。

JP トルク仕様：2.8 Nm

トマソンシートポストカラーの締める力はかなり強い為、シートポストカラーを強く締めすぎると、自転車のフレームとシートポストが損傷を受ける場合があります。フレームのシートチューブにバリや、塗装のはげがないようにしてください。なめらかに仕上げたい場合は、フレームを研磨してください。

KO kgf(25in-lb, 2.8nm)
Thomson 안장봉 이음 고리는 높은 동력을 생성합니다. 안장봉 이음 고리를 너무 팍 조이면 자전거 프레임 및 안장봉이 손상될 수 있습니다. 프레임 시트 튜브의 금속이나 페인트가 벗겨지지 않도록 주의하십시오. 매끄럽게 마무리되도록 프레임에 부드럽게 사포로 문지를 수도 있습니다.

SCH 转矩规格要求2.8牛米
Thomson 座杆夹可以形成强大的压力，如果旋固太紧，可能会损坏车架和座杆。请确保您的座架管整洁光滑，没有毛刺和掉漆。您可以用砂纸将座架表面打磨光滑。

TCH 扭力规格要求2.8 牛米

Thomson 座桿夾可以形成強大的壓力，如果旋固太緊，可能會損壞車架和座桿。

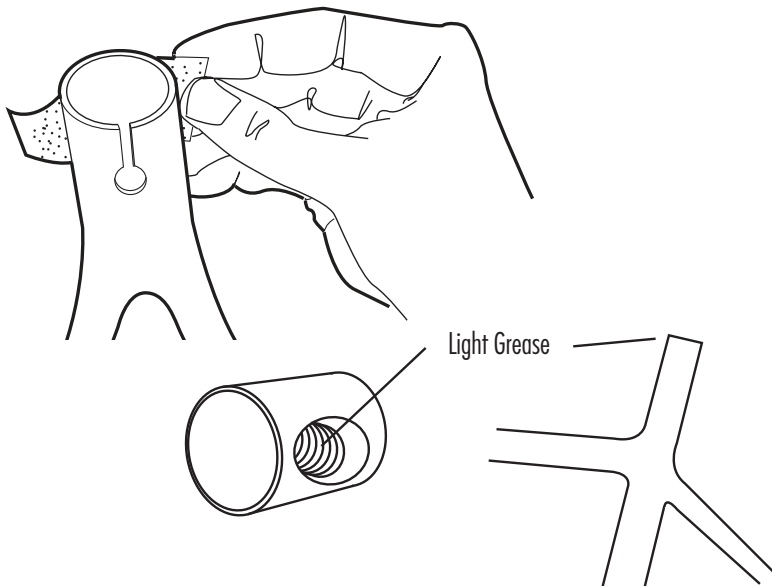
請確保您的座架管整潔光滑，沒有毛刺和掉漆。您可以用砂紙將座架表面打磨光滑。

JP ボルトヘッドまたはワッシャの下にグリスを塗布しないでください。シートチューブの上部に軽くグリスを塗布してください。パレルナットのねじ山部分にのみグリスを塗布してください。

KO 와서나 볼트 머리 아래에는 윤활제를 바르지 마십시오. 안장 튜브 위에 가볍게 윤활제를 바르십시오. 베럴 너트의 나사산 부분에만 윤활제를 바르십시오

SCH 螺栓头和衬垫均不需要润滑。可以稍微润滑座管的顶部。对于桶螺母，只需要润滑它的螺纹。

TCH 螺栓頭或襯墊均不需要潤滑。可以稍微潤滑座管的頂部。對於桶螺母，只需要潤滑它的螺紋。



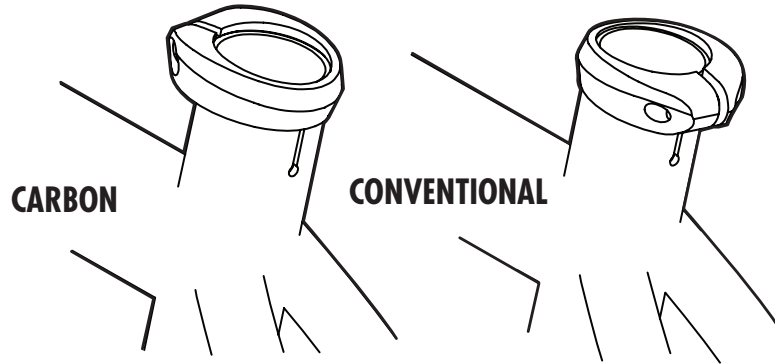
www.bikethomson.com

JP トマソン社のシートポストカラーを、カーボンファイバーフレームまたはカーボンファイバーシートポスト、またはその両方と共に用いる場合、シートポストカラーをフレーム内のスロットから180°離して向きを決めてください。

KO Thomson 안장봉 이음 고리를 카본 프레임 또는 카본 안장봉과 사용하거나 둘 다 사용할 경우 프레임 슬롯에서 180o 회전하여 안장봉 이음 고리를 조립하십시오.

SCH 如果您使用的是碳纤维车架或碳纤维座杆，或者两者均有，那么在安装 Thomson 座杆夹时，您需要将座杆夹的狭缝扭离座架狭缝180度。

TCH 如果您使用的是碳纤维车架或碳纤维座杆，或者两者均有，那么在安装 Thomson 座杆夹时，您需要将座杆夹的狭缝扭离座架狭缝 180 度。



2

JP サドルが左右に動かなくなるまで、トルクを徐々に上げてくださいシートポストを過剰に締めすぎて、滑ったり、ギシギシと音の出るシートポストを固定しないでください。シートポストが滑る原因を確認してください。

最大扭矩で締めた後でもシートポストが滑る場合は、以下の手順に従ってください。

1. スト上、フレーム内の余分なグリスを取り除いてください。
2. カラー圧がない場合に、シートチューブ内でポストがロックしたり、チャックしたりする場合は、シートチューブが若干大きすぎます。シートポストのシムを使用して、酢六腑を取り除いてください。

KO 안장이 움직이지 않을 때까지 점차적으로 조이십시오. 안장봉 이음 고리를 너무 팍 조여서 안장봉이 미끄러지거나 삐걱거리는 소리가 나지 않도록 하십시오. 안장봉이 미끄러지는 원인을 찾으십시오.

최대 토크(28.75cm-kgf)로 조인 경우에도 안장봉이 계속 미끄러질 경우 다음 지침을 따르십시오 :

1. 안장봉과 프레임에 묻은 윤활제를 닦습니다.
2. 이음 고리에 압력이 없을 때 안장 튜브에서 봉이 움직이거나 "빠질" 경우 안장 튜브가 약간 크다는 것을 의미합니다. 안장봉 뺨기를 사용하여 남은 공간을 제거하십시오.

SCH 逐渐增加扭力，直到车座固定良好，不再扭动。如果车座滑动或出现嘎吱嘎吱的声音，切不可用蛮力过度扭紧座杆夹来固定车座，而是应该找出车座滑动的原因。

如果紧固时使用了最大的转矩，但车座仍然滑动，则需进行以下处理：

1. 将座杆和座架上多余的润滑油擦除。
2. 如果松开座架，座杆在座管上摇晃或“咯咯”地响，则说明座管偏大。此时可使用座杆垫片消除松动。

TCH 逐渐增加扭力，直到車座固定良好，不再扭動。如果車座滑動或出現嘎吱嘎吱的聲音，切不可用蠻力過度扭緊座桿夾來固定車座，而是應該找出車座滑動的原因。

如果緊固時使用了最大的轉矩，但車座仍然滑動，則需進行以下處理：

1. 將座桿和座架上多餘的潤滑油擦除。
2. 如果鬆開座架，座桿在座管上搖晃或發出「咯咯」的聲音，則說明座管偏大。

